

Савостьянова Юлия Ивановна

кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка
Военного учебно-научного центра
Военно-воздушных сил
«Военно-воздушная академия
им. профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина»

Сичинава Юлия Николаевна

кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка
Военного учебно-научного центра
Военно-воздушных сил
«Военно-воздушная академия
им. профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина»

ИНТЕГРАЦИЯ СИСТЕМЫ ЯЗЫКОВЫХ ПОДКАСТОВ В УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС ВОЕННОГО ВУЗА

Аннотация:

В статье отражены актуальные вопросы информатизации языкового образования. Выделены особенности обучения русскому языку как иностранному учащимся военных вузов. Описаны возможности и особенности интеграции социального сервиса подкастов как новой информационно-коммуникационной технологии и одного из основных средств обучения аудированию в учебный процесс. Даны рекомендации по наполнению, структурированию, группировке учебных материалов в подкастах. Рассматриваются языковые подкасты с точки зрения цели их использования и специфики организации работы с ними.

Ключевые слова:

русский язык как иностранный, информационно-коммуникационные технологии, система языковых подкастов, аудирование, коммуникативная компетенция, лингвистические исследования, учащиеся военного вуза.

Savostianova Yulia Ivanovna

PhD (Philology),
Assistant Professor,
Russian Language Subdepartment,
Air Force Academy

Sichinava Yulia Nikolayevna

PhD (Philology),
Assistant Professor,
Russian Language Subdepartment,
Air Force Academy

INTEGRATION OF THE LANGUAGE PODCASTS SYSTEM INTO THE LEARNING PROCESS OF AN INSTITUTION OF HIGHER MILITARY EDUCATION

Summary:

The article dwells on topical issues of language teaching informatization. It discusses peculiarities of teaching Russian as a foreign language to students in higher military education institutions. The authors describe possibilities and specifics of integration into the learning process of the social service of podcasts as a new information and communication technology and a major aid for listening comprehension training. Guidelines on the subject matter, structuring and grouping of podcast learning material are given. The paper considers language podcasts in the context of their use and particularities of organization of work with them.

Keywords:

Russian as a foreign language, information and communication technologies, language podcasts system, listening comprehension, communicative competence, linguistic studies, higher military school students.

Система образования развитых стран максимально подвержена влиянию развития и продвижения информационных и коммуникационных технологий в обществе. Эта ее особенность обусловлена открытостью, прозрачностью, доступностью, подпитывается повсеместной компьютеризацией и высоким интеллектуальным и творческим потенциалом педагогов. Неотъемлемой частью жизни современного человека выступает информационная интернет-среда, обеспечивающая поступление и трансформацию знания как формы существования результатов познавательной деятельности человека. Благодаря компьютерной технике стала доступной информация разного содержания. В этих условиях особо остро стоит вопрос об информационной безопасности человека. И тем важнее обеспечение такой безопасности, чем меньше возраст пользователя, ниже культура и образование, скромнее жизненный опыт.

Из вышесказанного следует целесообразность перераспределения ролей в структуре механизма взаимодействия учащегося, преподавателя, интернет-среды, компьютерной техники, электронных и мультимедийных устройств. Под этим мы понимаем перенос части функций образования на информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) под контролем преподавателя и в соответствии со стандартами, программами и планами. Результатом подобного переноса в будущем может стать ассоциативный сдвиг, заключающийся в восприятии ИКТ не как средства

получения слуховых, зрительных и псевдоинтеллектуальных удовольствий, а как многофункционального инструмента для получения необходимого знания.

В настоящей статье остановимся на возможности и особенностях применения в языковом образовании такого актуального на сегодняшний день социального интернет-сервиса, как система подкастов, особенно при обучении русскому языку как иностранному (РКИ).

Подкастинг – это неологизм, восходящий к английскому существительному «podcasting» (iPod – название торговой марки, специализирующейся на производстве портативных медиапроигрывателей, предназначенных для прослушивания аудиофайлов + broadcasting – повсеместное вещание) [1, с. 95], обозначающему способ публикации звуковых потоков (реже видеофайлов) в специальном формате, который позволяет воспроизводить файлы на сайте, переносить их на собственные медиаустройства и сохранять их для последующего использования.

Подкастом называется отдельный звуковой файл (реже видеофайл) или регулярно пополняемая серия таких файлов, публикуемых на специально созданном ресурсе интернета, с возможностью воспроизведения, загрузки, сохранения и использования в удобное для учащегося время. В этом и заключается основное отличие подкаста от радиовещания.

Подкастер – автор одного самостоятельного файла-подкаста или серии материалов, образующих отдельный подкаст.

Сервисы подкастов возникли как альтернативная форма подачи информации, ориентированная на людей, предпочитающих воспринимать информацию на слух. Такие подкасты могут создаваться как на любительской, так и на профессиональной основе. Позже подкасты последнего типа нашли применение в образовании. Хорошо зарекомендовали они себя в изучении иностранных языков [2; 3].

Однако роль и возможности использования подкастов в процессе обучения русскому языку как иностранному описаны недостаточно. Заметим, что применение преподавателями-русистами системы подкастов как приложения к основной программе обучения в гражданских вузах может быть менее востребовано, чем в военных учебных заведениях. Это объясняется отсутствием у военнослужащих свободного выхода за территорию института и, следовательно, ограниченным кругом общения в русскоязычной среде – в среде изучаемого языка. В вузах такого типа, особенно на начальном этапе, курсанты стараются общаться внутри национальной группы на своем родном языке. На изучаемом русском языке они говорят исключительно во время аудиторных занятий. Восприятие русской речи на слух иностранными военнослужащими происходит также в основном на уроках, что является крайне недостаточным и влечет за собой проблемы в развитии аудитивных умений и навыков.

Учитывая вышесказанное, можем утверждать, что использование социального интернет-сервиса подкастов для обучения русскому языку иностранных военнослужащих является рациональным и оправданным.

Распространена точка зрения, что с помощью системы подкастов и подключенной функцией создания пользователями собственных аудиозаписей можно развивать умения монологической речи при изучении иностранного языка [4, с. 96]. Однако в условиях военного вуза и изучения русского языка учащимися разных национальных групп со специфическими фонетическими особенностями данная функция не будет востребованной и эффективной.

Обратимся к проблеме наполнения подкастов. При их создании в первую очередь важно контролировать соответствие системы подкастов современному образовательному стандарту, учебной программе по РКИ и тематическому плану, утвержденному соответствующим вузом. Подкасты могут и, по нашему мнению, должны содержать как аутентичные аудиотексты, так и неаутентичные. Подобное сочетание материалов двух планов должно быть сбалансированным и удовлетворять языковые потребности каждой конкретной группы курсантов. Кроме того, имеет смысл предлагать к прослушиванию материалы, созданные для учебных целей хорошо подготовленными носителями русского языка разных национальностей.

Подкасты целесообразно группировать по степени владения курсантами русским языком, курсу обучения в военном вузе, специальности учащихся (если программы курса «Русский язык» отличаются) и по уровням изучения РКИ. Также удобным представляется разделение по модулям на общее владение РКИ и профессиональный модуль. Вынесение таким образом части профессионально ориентированных текстов на самостоятельное изучение посредством подкастов будет способствовать адаптации иностранных военнослужащих в профессиональной среде.

Учащиеся обычно изучают подкасты самостоятельно, поэтому аудиоматериалы должны быть небольшими и доступными для восприятия. Так, например, подкаст со сложным профессионально ориентированным текстом может оттолкнуть от себя курсанта и не будет дослушан. Если подкаст чрезмерно длинен, то обучаемый может потерять нить основной идеи и не понять обсуждаемую тему.

Каждый преподаватель, хорошо знающий и чувствующий уровень своей группы, объем изученного материала и степень его усвоения, владеющий другой внеязыковой информацией о каждом учащемся, может на общем вузовском (при наличии такового) или на узко специализированном (в нашем случае языковом) подкаст-ресурсе создать свой профиль или виртуальный кабинет и разместить в нем необходимые для данной группы аудиофайлы. Каждая аудиозапись становится подкастом именно при условии постоянного обновления и пополнения всей базы размещаемых аудиоматериалов. Максимальная польза подкастов по РКИ, думаем, может быть извлечена при параллельном зрительном восприятии прослушиваемого текста, который также публикуется на странице подкаста и называется *скриптом*.

Система подкастов помогает реализовать лично-ориентированный подход к обучению иностранных военнослужащих. Преподаватель имеет возможность выстраивать и корректировать образовательные модели, направленные на каждого учащегося с его способностями, особенностями восприятия и овладения информацией, потребностями и интересами. Подобные модели в современной науке получили название индивидуальной образовательной траектории.

Нельзя не сказать о таком достоинстве подкастов, как возможность частичного контроля самостоятельного изучения материала. Мы имеем в виду фонетически и интонационно правильную аудиовersion текста, без которой самостоятельное изучение изолированного печатного текста было бы затруднено и требовало бы дополнительной работы в аудитории. Так, предлагая слушать, мы предупреждаем и иногда корректируем ошибки произношения и интонирования.

Сформулируем некоторые *рекомендации* по работе с подкастом. Важно понимать, какие цели преследует преподаватель, и четко представлять, как, когда и для чего каждый учащийся будет использовать предложенный материал. Оптимальная и самая распространенная схема работы с языковым подкастом выглядит так:

- первичное прослушивание подкаста или его части (если он большой);
- прослушивание подкаста с параллельным слежением по тексту на экране;
- чтение печатного текста (скрипта) с экрана или с сохраненной на свой информационный носитель копии;
- работа с новыми словами;
- осознанное и вдумчивое прослушивание подкаста с параллельным слежением по тексту на экране (возможно с проговариванием материала);
- окончательное прослушивание подкаста без скрипта.

На любом этапе работы с подкастом материал может быть сохранен на портативное воспроизводящее устройство. Таким образом, в зависимости от потребности учащегося, каждый выделенный выше этап может быть повторен необходимое количество раз.

Однако такая схема прохождения подкаста будет избыточной при условии подготовки учащихся к итоговому экзаменационному тестированию по модели ТРКИ-1, где в части субтеста по аудированию прослушивание текста или диалога подразумевает однократное воспроизведение материала. Печатный скрипт в данной ситуации также будет лишним.

Для полноценного функционирования подкастов и плодотворного взаимодействия преподавателя и обучаемых также полезны различные анкеты и вопросники, размещенные на отдельных страницах сайта или после конкретного подкаста, позволяющие собрать информацию, например, о степени понимания материала, о наличии или отсутствии интереса к данной теме и т. п. Подобный вопросник можно нацелить на проверку усвоения подкаста или задания, организовав его в виде минитеста.

Приступая к объяснению учащимся цели и содержания предстоящего им самостоятельного изучения подкаста, преподаватель обязан дать подробную инструкцию по работе с конкретным аудиоматериалом. Опыт показывает, что коллективное тренировочное прохождение демонстрационной версии подкаста на уроке сводит к минимуму возможные трудности у курсантов и способствует оптимальному усвоению информации.

Изучение интеграции сервиса языковых подкастов как новой информационно-коммуникационной технологии в учебный процесс военного вуза является актуальным и перспективным направлением лингвистических исследований и в дальнейшем будет комплексно нами освещаться. Однако уже сегодня можно сделать вывод, что система подкастов по изучению РКИ стимулирует интерес иностранных военнослужащих к изучаемому языку, разнообразит процесс обучения, частично компенсирует недостаток общения на изучаемом языке, обусловленный закрытым типом учебного заведения, и способствует межкультурному общению, формированию коммуникативной, социо- и межкультурной компетенций.

При условии организации профессиональной и последовательной работы по внедрению ИКТ в процесс обучения РКИ, при достаточной компетентности преподавателей в этой области

использование системы подкастов имеет неограниченные возможности и является собой предопределенный условиями времени закономерный этап информатизации и глобализации языкового образования.

Ссылки:

1. Протазанова Н.Г. Использование социального сервиса подкастов в обучении иностранным языкам // Ярославский педагогический вестник. 2011. № 3. Т. II (Психолого-педагогические науки). С. 95–97.
2. Сысоев П.В. Направления и перспективы информатизации языкового образования // Высшее образование в России. 2013. № 10. С. 90–97.
3. Сысоев П.В. Подкасты в обучении иностранному языку // Язык и культура. 2014. № 2 (26). С. 189–201.
4. Протазанова Н.Г. Указ. соч.

References:

1. Protozanova, NG 2011, 'Using social service podcasts in teaching foreign languages', *Yaroslavl Pedagogical Gazette*, no. 3, vol. II (Psycho-pedagogical sciences), p. 95-97.
2. Sysyoev, PV 2013, 'Trends and prospects of language education informatization', *Higher Education in Russia*, no. 10, p. 90-97.
3. Sysyoev, PV 2014, 'Podcasts in learning a foreign language', *Language and culture*, no. 2 (26), p. 189-201.
4. Protozanova, NG 2011, 'Using social service podcasts in teaching foreign languages', *Yaroslavl Pedagogical Gazette*, no. 3, vol. II (Psycho-pedagogical sciences), p. 95-97.